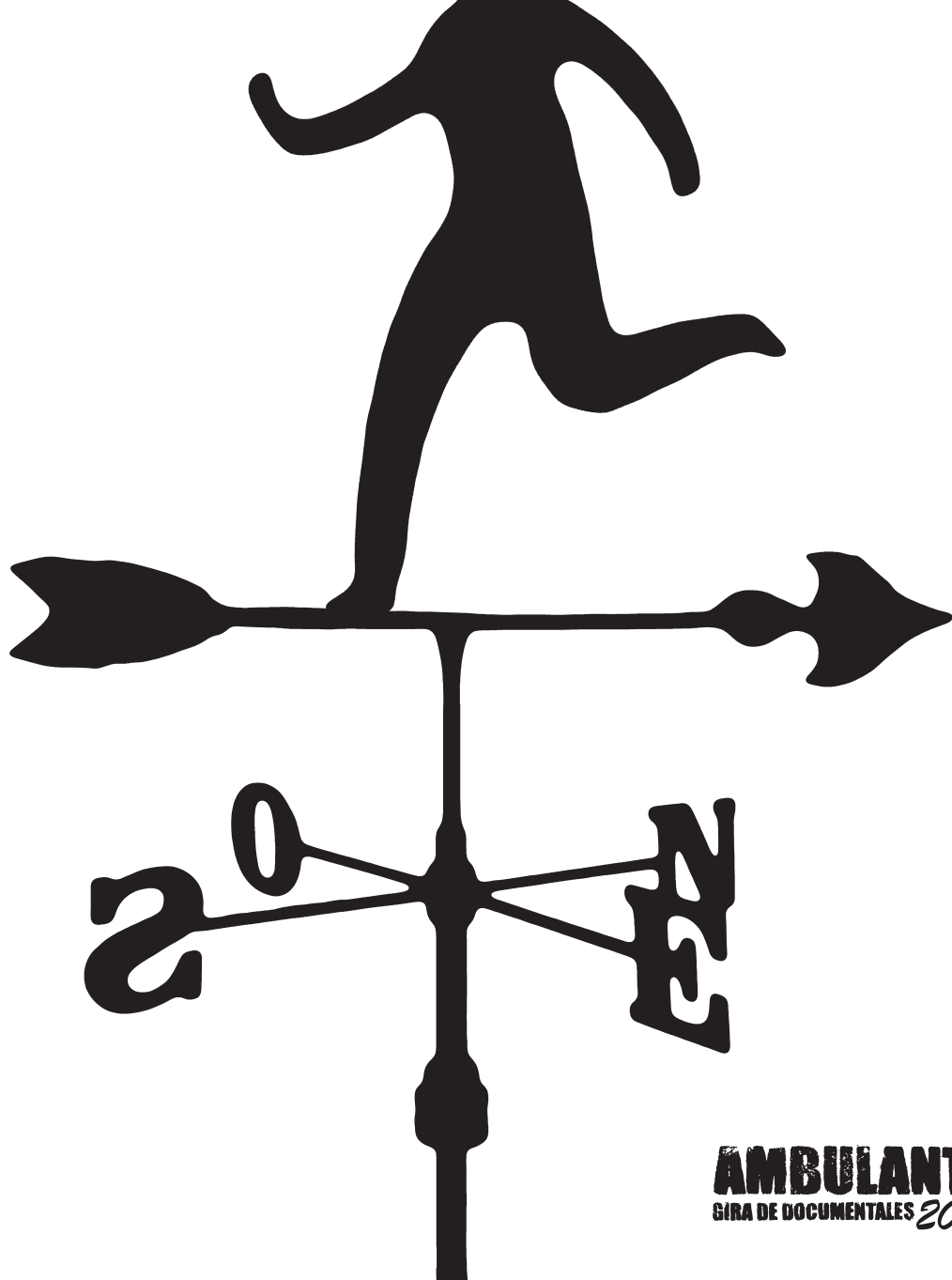


DEVELAR REALIDADES, CONFRONTARLAS, INVENTARLAS, CRITICARLAS, TRANSFORMARLAS

# AMBULANTE



**AMBULANTE**  
GIRA DE DOCUMENTALES 2010

**Ciudad de México**

*12 al 25 de febrero*

**Metepec • Toluca**

*12 al 19 de febrero*

**Cuernavaca**

*19 al 25 de febrero*

**León**

*26 de febrero al 4 de marzo*

**Puebla**

*5 al 11 de marzo*

**Morelia**

*12 al 18 de marzo*

**San Cristóbal**

*19 al 25 de marzo*

**Oaxaca**

*26 de marzo al 8 de abril*

**Monterrey**

*9 al 15 de abril*

**Tijuana**

*16 al 22 de abril*

**Xalapa**

*23 al 29 de abril*

**Guadalajara**

*30 de abril al 6 de mayo*

# Contenido

|    |                                                                                                                        |    |                                                                        |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------|
| 5  | <b>PRESENTACIÓN</b> ➡➡<br><b>FOREWORD</b>                                                                              | 54 | <b>DICTATOR'S CUT</b> ➡➡                                               |
| 26 | <b>SECCIÓN OFICIAL</b> ➡➡<br><b>OFFICIAL SELECTION</b>                                                                 | 56 | <b>Bernadette</b>                                                      |
| 28 | <b>Una cierta verdad</b><br>A Certain Truth                                                                            | 58 | <b>Enemies of the People</b><br>Enemigos del pueblo                    |
| 30 | <b>The Cove</b><br>La bahía                                                                                            | 60 | <b>The Experimental Eskimos</b><br>Esquimales experimentales           |
| 32 | <b>La cuerda floja</b><br>The Tightrope                                                                                | 62 | <b>Mauerhase</b><br>Conejo a la Berlín<br>Rabbit à la Berlin           |
| 34 | <b>Food, Inc.</b>                                                                                                      | 64 | <b>Paria</b>                                                           |
| 36 | <b>El informe Toledo</b><br>The Toledo Report                                                                          | 66 | <b>Pray the Devil Back to Hell</b><br>Que el diablo vuelva al infierno |
| 38 | <b>Last Train Home</b><br>El último tren a casa                                                                        | 68 | <b>RiP: A remix manifesto</b><br>RiP: Un manifiesto del remix          |
| 40 | <b>Ojos bien abiertos: Un viaje<br/>por la Sudamérica de hoy</b><br>Eyes Wide Open: Exploring Today's<br>South America | 70 | <b>Robatierra</b><br>Stolen Land                                       |
| 42 | <b>Rough Aunties</b><br>Tías rudas                                                                                     | 72 | <b>The Shock Doctrine</b><br>La doctrina del shock                     |
| 44 | <b>La Terre de la folie</b><br>La tierra de la locura<br>Land of Madness                                               | 74 | <b>INJERTO</b> ➡➡                                                      |
| 46 | <b>Tijuaneados Anónimos:<br/>una lágrima, una sonrisa</b><br>Tijuaneados Anónimos:<br>a Teardrop and a Smile           | 76 | <b>Agarrando pueblo</b><br>The Vampires of Poverty                     |
| 48 | <b>Videocracy</b><br>Videocracia                                                                                       | 78 | <b>Bowers Cave</b><br>La Cueva Bowers                                  |
| 50 | <b>We Live in Public</b><br>Vivimos en público                                                                         | 80 | <b>Double Take</b><br>A segunda vista                                  |
| 52 | <b>The Windmill Movie</b><br>La película del molino de viento                                                          | 82 | <b>Efectos de familia</b><br>Family Effects                            |
|    |                                                                                                                        | 84 | <b>Exotic Nippon/Río Copalita</b><br>Exotic Nippon/Copalita River      |
|    |                                                                                                                        | 86 | <b>Folklore II</b>                                                     |

# Contents

88 **How Little We Know of Our Neighbours**

Lo poco que sabemos de nuestros vecinos

90 **Mark**

92 **Masturbanführer**

94 **Me Broni Ba**

Mi bebé blanco  
My White Baby

96 **Mein Gedächtnis beobachtet mich**

Mi memoria me observa  
My Memory Observes Me

98 **Mi barrio**

My Neighborhood

100 **The Mirroring Cure**

La cura mimética

102 **Ninna Nanna/P.S.**

Ninna Nanna/Postdata

104 **Partisan Songspiel. A Belgrade Story/Perestroika Songspiel. Victory Over the Coup**

Cantata partisana. Una historia de Belgrado/Cantata perestroika. Victoria sobre el golpe de Estado

106 **Ruínas**

Ruinas  
Ruins

108 **Struggle in Jerash**

Lucha en Jerash

110 **SONIDERO**



112 **All Tomorrow's Parties**

114 **Calle 13. Sin Mapa**

Calle 13. Without a Map

116 **Insurgentes**

118 **Soul Power**

El poder del soul

120 **The White Stripes. Under Great White Northern Lights**

The White Stripes. Bajo las luces boreales

122 **ENFOQUE BI100 SPOTLIGHT BI100**



126 **Chile, la memoria obstinada**

Chile, Obstinate Memory

128 **El General**

130 **Ici et ailleurs**

Aquí y en otro lugar  
Here and Elsewhere

132 **Long Night's Journey Into Day**

Viaje de una larga noche hacia el día

134 **Programa Santiago Álvarez**

Santiago Álvarez Program

136 **Third World Newsreel Program**

Programa Noticiario del Tercer Mundo

138 **Underground**

140 **Videogramme einer Revolution**

Videogramas de una revolución  
Videograms of a Revolution

|     |                                                                                                                                                                                                                |     |                                                                                                                 |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 142 | <b>RETROSPECTIVA GUSTAV DEUTSCH</b> ➡<br><b>GUSTAV DEUTSCH</b><br><b>RETROSPECTIVE</b>                                                                                                                         | 150 | <b>Welt / Zeit 25812 min</b><br>Mundo / Tiempo 25812 min<br>World / Time 25812 min                              |
| 145 | <b>Adria - Urlaubsfilme 1954-68 (Die Schule des Sehens I)</b><br>Adria - Películas de vacaciones 1954-68 (La escuela del mirar I)<br>Adria - Holiday films 1954-68 (The School of Seeing I)                    | 150 | <b>Welt Spiegel Kino - Episode 1-3</b><br>Cine Espejo Mundo - Episodio 1-3<br>World Mirror Cinema - Episode 1-3 |
| 145 | <b>Augenzeugen der Fremde</b><br>Testigos en países extranjeros<br>Eyewitnesses in foreign countries                                                                                                           | 151 | <b>CINE EN CAMBIO</b> ➡<br><b>FILM FOR CHANGE</b>                                                               |
| 146 | <b>Film ist mehr als Film</b><br>Film es más que film<br>Film is more than Film                                                                                                                                | 156 | <b>AMBULANTE ANTE LA CRÍTICA</b><br><b>AMBULANTE:</b> ➡<br><b>A CRITICAL REVIEW</b>                             |
| 146 | <b>Film ist. (1-6)</b>                                                                                                                                                                                         | 205 | <b>TALLER AMBULANTE-IMCINE</b><br><b>AMBULANTE-IMCINE</b> ➡<br><b>WORKSHOP</b>                                  |
| 147 | <b>Film ist. (7-12)</b>                                                                                                                                                                                        | 209 | <b>DIRECTORIO</b> ➡<br><b>DIRECTORY</b>                                                                         |
| 147 | <b>FILM IST. a girl &amp; a gun</b><br>FILM IST. una chica y una pistola                                                                                                                                       | 212 | <b>ÍNDICE DE REALIZADORES</b> ➡<br><b>INDEX TO DIRECTORS</b>                                                    |
| 148 | <b>Film/spricht/viele/Sprachen</b><br>Film/habla/muchos/idiomas<br>Film/speaks/many/Languages                                                                                                                  | 215 | <b>ÍNDICE DE TÍTULOS</b> ➡<br><b>INDEX TO TITLES</b>                                                            |
| 148 | <b>Mariage blanc</b><br>Matrimonio blanco                                                                                                                                                                      | 219 | <b>PATROCINADORES</b> ➡<br><b>SPONSORS</b>                                                                      |
| 149 | <b>no comment - minimundus AUSTRIA</b><br>sin comentario - minimundus AUSTRIA                                                                                                                                  | 295 | <b>AGRADECIMIENTOS</b> ➡<br><b>ACKNOWLEDGEMENTS</b>                                                             |
| 149 | <b>Tradition ist die Weitergabe des Feuers und nicht die Anbetung der Asche</b><br>Tradición es pasar el fuego, no la adoración de cenizas<br>Tradition is the handing on of fire and not the worship of ashes |     |                                                                                                                 |